

- (a) l'importance du danger que court cette personne;
- (b) les raisons de recourir à la réinstallation et à la protection prévues par la présente loi;
- (c) les renseignements ou le possible au sujet de l'état psychologique de cette personne;

EXPLANATORY NOTE

This bill would establish a system for the relocation and protection of witnesses and potential witnesses and their families and close associates. Safeguards are provided for the protection of the public, and persons to be protected are required to enter into a memorandum of understanding setting out their responsibilities.

(2) Le ministre se prend pas de mesures de réinstallation et de protection prévues par la présente loi lorsqu'il estime que le danger qui pèse sur le public est moindre que celui qui pèse sur les personnes visées.

(1) Dans le cas où il décide d'assurer la réinstallation et la protection d'une personne visée, le ministre peut prendre les mesures qu'il juge indiquées pour assurer la sécurité et préserver la santé et le bien-être de cette personne et notamment :

- (a) lui fournir les documents nécessaires pour l'obtenir une nouvelle identité ou pour contribuer à sa protection;
- (b) assurer son hébergement;
- (c) assurer le dépannement de ses biens mobiliers à sa nouvelle résidence;
- (d) lui fournir les renseignements nécessaires pour lui faire faire un passeport;
- (e) l'aider à trouver un emploi;
- (f) lui fournir tout autre service qui l'aidait à devenir financièrement indépendant.

(2) Le ministre peut affaiblir les déductions sur les paiements à verser :

(1) Le ministre peut affaiblir les déductions sur les paiements à verser :

- (b) any alternatives to providing relocation and protection under this Act;
- (c) any information that the Minister possesses about the psychological condition of the witness;
- (d) whether providing relocation and protection will interfere with the retention of the witness's employment;
- (e) whether the witness will be relocated; and
- (f) whether the witness will be provided with any other service that will assist the witness in becoming financially self-sufficient.

NOTE EXPLICATIVE

Ce projet de loi instituerait un régime de réinstallation et de protection des témoins actuels ou potentiels, ainsi que de leur famille et des personnes qui leur sont étroitement liées. Il prévoit des sauvegardes pour la protection du public et dispose que les personnes à protéger seraient tenues de souscrire un protocole d'entente précisant leurs obligations.

(2) The Minister shall not take measures to relocate and protect a person under this Act where the Minister is of the opinion that the risk of danger to the public associated with providing relocation and protection would outweigh the personal benefits.

(1) Where the Minister decides to relocate and protect a person under this Act, the Minister may take such action as the Minister considers necessary to protect the safety, health and well-being of the person, and without restricting the generality of the foregoing, may :

- (a) provide suitable documents to assist the person in establishing a new identity, or to otherwise assist in protecting the person;
- (b) provide accommodations for the person;
- (c) provide for the transportation of the personal property of the person to a new residence;
- (d) provide the person with money to meet living expenses;
- (e) assist the person in obtaining employment; and
- (f) provide any other service that will assist the person in becoming financially self-sufficient.

(2) The Minister may make deductions from any payments to a person under subsection (1) and pay the amount deducted to meet the person's obligations to support a spouse, former spouse or child.

(1) The Minister may make deductions from any payments to a person under subsection (1) and pay the amount deducted to meet the person's obligations to support a spouse, former spouse or child.